

GROUPE INTERVENTION VIDÉO

DISTRIBUTION DIFFUSION PRODUCTION DE VIDÉOS DE FEMMES



Nouveautés/New releases
2016



4001 rue Berri, #105 Montréal (Québec) H2L 4H2
T 514.271.5506/ F 514.271.6980 / info@givideo.org / www.givideo.org

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>



[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



A-694

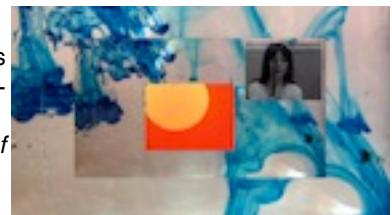
À LIRE (JULIET BERTO)

Kim Kielhofner

Experimental , Québec, 2016, 4 min 57 s, colour, English

À LIRE (JULIET BERTO) tente de raconter une histoire à travers une série d'innovations à la performance et à la recréation cinématographique.

À LIRE (JULIET BERTO) is an attempt to tell a story in a series of innovations to cinematic performance and recreation.



A-680

ABBAS ABAAD GAS STATION

Rojin Shafiei

Experimental , Iran, 2014, 6 min, B&W, Farsi - English Subtitles

Improvisation d'une jeune fille vivant à Téhéran qui raconte une journée type. Elle est auteure et vient d'un milieu artistique. Elle déplore la situation dans laquelle elle vit et elle est dépressive.

An improvisation of a young girl in Tehran discussing a regular day. She is an author and comes from an artistic background. She complains about her situation and is depressed.



AF-979

ABSENCE

Lysette Yoselevitz

Expérimental, Canada-Mexique, 2014, 12 min, n&b, sans dialogue

Le travail de création de Lysette Yoselevitz trouve son origine dans une réflexion sur l'identité, la mémoire et l'intime. L'artiste envisage le corps, son corps, comme une matrice où s'imprègnent et s'impriment les émotions. Absences exprime la douleur de la perte et le besoin de se détacher pour récupérer. Performance, vidéo, dessin et lithographie se conjuguent pour donner corps à un rituel qui exprime autant qu'il explore la succession d'étapes psychologiques liée à la libération qui succède au deuil.

This piece is a reflection on identity, memory and the intimate. The figure of the artist is present in a dark space where the artist contemplates a body, her own body as a matrix on which permeates and imprints emotions that express the pain of loss and the need for detachment to recover. Performance, video, drawing and lithography combine to embody a ritual that expresses as much as explores the psychological succession of steps related to a spiritual liberation that follows grief.



AF-944

AMOK

Delphine Crépin, Cyril Caine

Expérimental, France, 2015, 13 min 15 s, n&b, sans dialogue

Je descendais le bassin dans l'espoir d'y croiser mon reflet, l'eau y était froide, des visages sans corps s'approchaient de moi. Ils communiquent en silence, eux seuls savent que le souvenir d'hier n'est que le reflet d'un ancien lendemain, alors ils complotent et préparent, de la naissance à la mort ils envisagent, ils rient de nos pleurs et s'inventent un monde où l'homme ne serait pas, assis sur l'échine du cosmos ils veillent, ils sont AMOK.

I came down to the pond, hoping to come across my reflection. The water was cold. Disembodied faces approached. They communicated in silence. Only they know that the memory of yesterday is the reflection of a former day, while they plot and prepare, from birth to death, they envisage. They laugh at our tears and invent a world without human beings. Sitting on the spine of the cosmos, they ensure they are AMOK.



AF-963

ANNUAIRE (DRAFT #7)

Sonya Stefan

Expérimental, Canada, 2015, 2 min 56 s, couleur, sans dialogue

En 2013, les Montréalais Alain Lefebvre (son) et Sonya Stefan (visuel) collaboraient ensemble sous l'alias Annuaire. Ce projet mensuel avait pour but de combiner leurs inspirations et questionnements artistiques afin de stimuler un travail varié et singulier. Cette vidéo s'intéresse aux repères de changement de bobine de film en cinéma, tout en explorant des techniques lo-fi, l'esthétique glitch et les effets 2D.

Annuaire is a yearlong audiovisual collaboration between Alain Lefebvre (experimental musician) and Sonya Stefan (dancer, filmmaker).

By using lo-fi glitch techniques with a 2D aesthetic, this work explores the cue marks used in the changeover from reel to reel in film projection.

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art Experimental / Art video

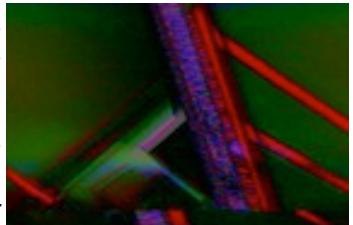
AF-965

ANNUAIRE - AVRIL/13/PETS WATCH a GOOD WORKOUT FOR DANCE

Sonya Stefan

Expérimental, Canada, 2013, 4 min 7 s, couleur, sans dialogue

En 2013, les Montréalais Alain Lefebvre (son) et Sonya Stefan (visuel) collaboraient ensemble sous l'alias Annuaire. Ce projet mensuel avait pour but de combiner leurs inspirations et questionnements artistiques afin de stimuler un travail varié et singulier. *PetsWatchGoodWorkoutforDance*, exercice du mois d'avril, explore les techniques d'entraînements excessives pratiquées par les danseurs pour perfectionner leur corps.



Annuaire is a yearlong audiovisual collaboration between Alain Lefebvre (experimental musician) and Sonya Stefan (dancer, choreographer, filmmaker). PetsWatchGoodWorkoutforDance is April's edition, exploring training techniques that dancers obsessively partake in when perfecting their bodies.

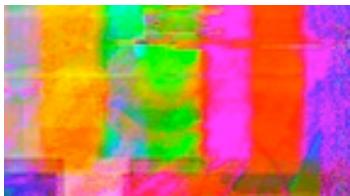
AF-967

ANNUAIRE - DEC/13/ELMO TEST

Sonya Stefan

Expérimental, Canada, 2013, 7 min, couleur, sans dialogue

Annuaire est une collaboration audiovisuelle d'un an entre Alain Lefebvre (musicien expérimental) et Sonya Stefan (danseuse, chorégraphe et réalisatrice). La vidéo du mois de décembre est une déconstruction du personnage Elmo. Utilisant des schémas aux couleurs vives, cette œuvre retrace les éléments formels hypnotiques utilisés dans la programmation télé pour les enfants,



Annuaire is a yearlong audiovisual collaboration between Alain Lefebvre (experimental musician) and Sonya Stefan (dancer, filmmaker). It is an audiovisual project that uses amplified objects, stereo field recordings and electronic devices to create an atmosphere both otherworldly and concrete. Music and video directly interact via remote signal to embrace short circuits, feedback and distortion. December's video is a deconstruction of the character Elmo, embracing vivid colour schemes and shapes. This work traces the hypnotic formal elements used in children programming.

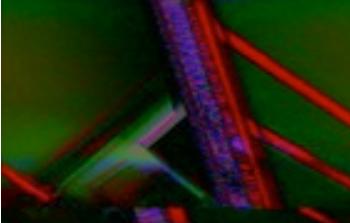
AF-964

ANNUAIRE - FEB/13/SLUSH

Sonya Stefan

Expérimental, Canada, 2013, 7 min 55 s, couleur, sans dialogue

En 2013, les Montréalais Alain Lefebvre (son) et Sonya Stefan (visuel) collaboraient ensemble sous l'alias Annuaire. Ce projet mensuel avait pour but de combiner leurs inspirations et questionnements artistiques afin de stimuler un travail varié et singulier. L'exercice du mois de février explore les mouvements d'une caméra positionnée sur l'artiste et sa relation avec la chorégraphie. L'œuvre adopte l'esthétique brute du dispositif utilisé pour capturer le mouvement.



Annuaire is a yearlong audiovisual collaboration between Alain Lefebvre (experimental musician) and Sonya Stefan (dancer, filmmaker). By placing the camera on the dancers rather than towards them, this piece questions the idea of camera movement and its relationship to choreography. February's addition embraces the unpolished aesthetic of the remote signal device used to capture the movement.

AF-966

ANNUAIRE - SEPT/13/i

Sonya Stefan

Expérimental, Canada, 2013, 6 min 54 s, couleur, sans dialogue

Annuaire est une collaboration audiovisuelle d'un an entre Alain Lefebvre (musicien expérimental) et Sonya Stefan (danseuse, chorégraphe et réalisatrice). Dans *Sept/13/i* Stefan utilise des enregistrements sonores ambients pour explorer une structure de longueur de temps. En 2013, les Montréalais Alain Lefebvre (son) et Sonya Stefan (visuel) collaboraient ensemble sous l'alias Annuaire. Ce projet mensuel avait pour but de combiner leurs inspirations et questionnements artistiques afin de stimuler un travail varié et singulier. Dans *Sept/13/i* Stefan utilise des enregistrements sonores ambients pour explorer une structure de longueur de temps,



Annuaire is a yearlong audiovisual collaboration between Alain Lefebvre (sound) and Sonya Stefan (visual). Sept/13/i explores field recordings via a time length structure.

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

<http://www.facebook.com/Groupe.Intervention.Video>



AF-1018

ASR-10

Jackie Gallant

Expérimental, Québec, 2016, 5 min 09 s, couleur, sans dialogue

Un extrait de la vidéo *The King of Pop*. Un coup d'œil sur les outils, astuces et informations qui sont utilisés et absorbés par un musicien.

An excerpt from The King of Pop video. A look at the tools, tips and information that are used and absorbed by a musician.



AF-983

BACKLASH

Judith Vienneau

Expérimental, Québec, 2015, 1 min 30 s, couleur, sans dialogue

Une vidéo expérimentale participant à ce que le philosophe Paul Ardenne a qualifié d'extrême -esthétique de la limite dépassée en posant la violence comme une poésie de la catharsis. Cette vidéo est inspirée du livre *Backlash - La guerre froide contre les femmes ou the undeclared war against woman* écrit par Suzan Faludi en 1993. Prix Pulitzer. Best-seller américain féministe. La vidéo jette au grand jour de manière percutante la tension que l'on tient tabou et le rapport agressif entre les sexes se manifestant sur fond de trame de guerre déchaînée qui suscite une réflexion.

An experimental video that participates in what the philosopher Paul Ardenne called extreme -aesthetic in which violence becomes a poetry of catharsis. This video is inspired by the book Backlash: The Undeclared War Against woman written by Susan Faludi in 1993. Faludi is an American feminist bestselling author who won the Pulitzer Prize for Backlash. The video looks openly at the taboo tensions and the aggressive relationships between the sexes that suggests an unhinged war.



AF-1010

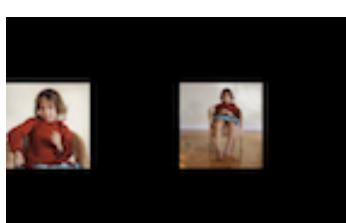
LE BAL I THE DANCE

Annaëlle Winand

Expérimental , Québec , 2016, 3 min 21 s, n&b, sans dialogue

« Le bal » est tiré d'un film des années 1950 produit par une compagnie d'assurances pour vanter leur effort d'après-guerre dans la reconstruction du village de ma grand-mère, en Belgique. Les différentes couches technologiques et techniques (les images ont été filmées sur pellicule, retransmises à la télévision, enregistrées sur vhs et finalement converties au format numérique) brouillent la mémoire d'un bal dont nous ne connaissons pas les participants, Des figures fantomatiques s'entrelacent, s'entrecroisent et tournent, frôlant la caméra et nous fixant, avant de disparaître dans le noir.

Le Bal is developed from footage produced by an insurance company in the 1950s to praise their postwar participation in the rebuilding of my grandmother's village in Belgium. Different technological and technical layers (the images were shot on film, broadcast on television, taped on VHS and finally converted to digital) blur the memory of a dance whose participants are unknown. Ghostly faces interweave, interlace and circle, brushing past the camera and staring at us, before disappearing in the dark.



AF-1022

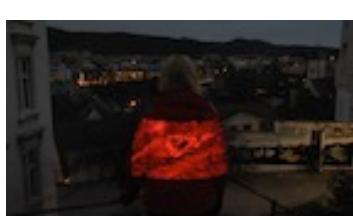
BEM ME QUER, MAL ME QUER (LOVE ME, LOVE ME NOT)

Flavia Majilis

Expérimental , Québec , 2009, 2 min 17 s, couleur, portugais

Il s'agit d'une vidéo à 4 entrées dans laquelle la fille de 4 ans de l'artiste joue le jeu classique du "love-me-love-me-not".

This is a 4-channel video of the artist's 4-years-old daughter performing the classical game of "love-me-love-me-not".



AF-1023

BRUITS D'ARCHIVES NORDIQUES

Danielle Raymond

Expérimental , Québec/Norvège , 2016, 5 min 07s, n & b et couleur, sans dialogue

La première séquence montre des photographies projetées sur le dos d'une femme devant un paysage. La seconde séquence montre des photographies de maisons en bois typiques de Bergen projetées sur un arbre au parc Nygårdsparken. La dernière séquence montre des photographies projetées sur une couche de neige granuleuse au mont Ulriken. La trame sonore est composée avec des sons ambients, la circulation, le chant des oiseaux, la pluie et l'eau qui ruisselle, enregistrés pendant mes longues marches à Bergen.

The first video shows photographs projected on the back of a woman looking at the landscape. The second video shows images of typical wooden houses in Bergen, projected on a tree in the park Nygårdsparken. The last video is recorded at Ulriken. The images are projected on a granulated snow cover and gives the effect of blurred images. The sound-

Nouveautés New releases 2016

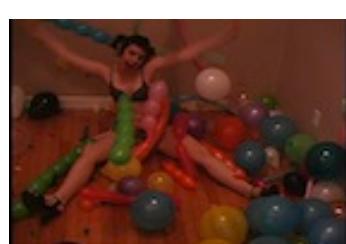
4001 rue Berri, #105
Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Intervention.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Intervention.Video)



Expérimental / Vidéo d'art Experimental / Art video

track is composed with ambient sounds heard in Bergen city traffic noise, birds singing, dripping water in the rain during my daily walks through Bergen and its surrounding.

A-667

BURNED LAND/TIERRA QUEMADA

Terre brûlée

Gabriela Golder

Experimental, Argentina/Chile, 2015, 8 min 31 s, B&W, English

« Les maisons épargnées étaient celles-ci, là-haut, ça avait l'air joli, c'était joli oui, mais après, le feu a commencé et tous les lapins qui étaient ici ont été brûlés, Les flammes étaient hautes, très hautes, C'était comme si la fin du monde approchait ».

Deux oiseaux, c'est la version de la police. À 16 heures, le samedi 12 avril, deux oiseaux sont tombés sur une ligne électrique traversant El Peral, à la périphérie de Valparaiso. Le vent était extrêmement fort, il secouait les câbles, Les oiseaux ont été électrocutés, Des étincelles ont jailli et sont descendues à travers les pâturages, Le feu avait commencé. Le vent du sud se fit plus fort. La terre fut brûlée.

Cerro Mariposa - Valparaiso

-The remaining houses were these ones, not up there, but here. They looked nice, yes, but after the fire started all the rabbits that lived here perished. The fire was very high. It was as if the world was going to end.-The Chilean police claim that it was because of two birds, At 4pm on Saturday April 12, two birds fell on a power line crossing El Peral, on the outskirts of Valparaiso. The wind was very strong and shook the cables, The birds were electrocuted. Sparks fell and ignited the pastures, The fire had begun. The south wind pushed the fire and the earth was burned.

F-350

LE CERF, OU MOI QUI CÈDE À L'ESPACE

Ariane Boulet

Expérimental, Québec, 2013, 17 min, couleur, français

Je suis un animal. Ma frontière avec l'autre est ma peau, qui porte la profondeur de mes relations, Ma nudité est ombre et lumière. Ma solitude est une plaine bruyante, un champ de neige à braver seul ou une boîte noire des lumières d'un Noël passé. Les paysages de mon intimité sont chauds et froids, pleins et vides, clairs et obscurs, Tous ces contrastes, vecteurs de ma sensation identitaire, s'ancrent dans la lenteur d'une contemplation marquant l'urgence de courir vers l'horizon. Dans ce corps de femme exposé: la voix de l'âge mûr, et celle d'une enfant de la neige et de l'électricité.

I am an animal. The frontier between the other and me is my skin, which bears the depth of my relations, My nakedness is shadow and light. My solitude is a busy plain, a field of snow that must be braved alone or a black box full of lights from Christmases past. The landscapes of my intimacy are hot and cold, full and empty, light and dark. All of these contrasts and vectors of my sensorial identity are anchored in a slow contemplation laced with the urgency to run towards the horizon. In this woman's exposed body: the voice of maturity and the voice of child of snow and electricity.

AF-1014

CHACARITA

Guillermo Buzio

Experimental, Canada, 2016, 3 min, Colour, No dialogue/No Sound

Après 28 ans, je reviens pour les cendres de ma mère.

After 28 years, I return for my mother's ashes,

AF-1005

CHOIX ET DÉTACHEMENT

byol-nathalie kimura-lemoine

Expérimental, Canada, 2016, 1min 40 s, couleur, sans dialogue

En partant de la scène finale de 'Paris, Texas' et en la manipulant, je construis une nouvelle narration avec les voix d'une scène du film le 'Choix de Sophie'. Une séparation forcée et la déconstruction d'une réunion en maganant les sentiments humains.

I use manipulated footage from the final scene of Paris Texas, I construct a new narration using voices from Sophie's Choice. One film deals with a forced separation and the other with a reunion. I juxtapose the two in order to debate human feelings.

AF-1016

CHUS COCHONNE

Véronique Garneau-Allard

Expérimental, Canada, 2007, 3 min 02, couleur, français

Critique provocatrice, hilarante et émotive de la porno classique par le biais d'une performance coup-de-poing, où l'on utilise les ballons d'une manière assez inusitée. C'est la fête?

Hilarious and provocative derision of classic porn by means of a punchy and emotional performance, where a bunch of balloons comes in very handy... Party time?

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Intervention.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Intervention.Video)

Expérimental / Vidéo d'art Experimental / Art video

AF-1024

COMME SI/ AS IF

Nicole Jolicoeur

Expérimental, Canada, 2016, 4 min 29s, couleur, sans dialogue
Plans rapprochés sur deux bouches voilées performant en lipsync un duo d'opéra sur un air absent auquel se substitue une trame sonore artificielle et détonante. Celle-ci suggère un hors-champ ancré dans la matérialité d'actions et de manipulations anodines. Cette rencontre incongrue vise à faire apparaître le corps dans son étrangeté, à travers ce qui excède et déborde d'une image convenue, lorsqu'une voix dissonante y résonne en écho.



Close-up shots of two veiled mouths perform an opera duo in lip-synch; however, the piece of music has been substituted with a contrived and out of tune sound track. This suggests an off-screen setting firmly fixed in the materiality of trivial actions and manipulations. This incongruous encounter presents the body in all its strangeness, exposing what exceeds and overflows from a conventional image when the echo of a dissonant voice resonates there.

F-347

COMMENT ON PEUT SUPPOSER QUE DIEU ÉTAIT BIEN INTENTIONNÉ, MALGRÉ LES AVALANCHES, LES MOUSTACHES ET LES PETITS TRACAS QUOTIDIENS

Marie Dauverné

Experimental, Québec, 2016, 6 min 10 s, couleur, français

Petit récit intime tragi-comique expérimental truffé de slam poético-politique à saveur montagnarde, le tout avec une fin comme on les aime.



F-348

DANS MON VILLAGE

byol-nathalie kimura-lemoine

Expérimental, Canada, 2016, 1min 40 s, couleur, français sous titres anglais

l'adoption inter-raciale est connue comme un privilège capitaliste et 'blanc'. josephine baker (bisexuelle) est une pionnière en la matière et souvent oubliée pour utiliser la race comme choix et avec un propos, elle a adopté 12 orphelins (10 garçons et 2 filles) avec son mari (aussi bisexuel) et a construit une famille multi-raciale appelée 'la tribu arc-en-ciel'. avec sa chanson 'dans mon village' et des photos d'archives trouvées sur internet, je questionne l'adoption dans le show-business, le syndrome du 'sauveur', la boulimie d'adopter pour compenser un manque de bonheur comme femme vieillissante.

inter-racial adoption is understood as capitalist and part of 'white' privilege. josephine baker (who was bisexual) was a pioneer. She should be remembered as someone who foregrounded ideas about race. she adopted 12 orphans (10 boys and 2 girls) with her husband (also bisexual) and designed a multi-racial family called 'the rainbow tribe'. Using baker's song 'dans mon village', and photographs found on the internet, i question adoption in show business, 'the saviour' complex, and the notion of bulimic adoption by those compensating for unhappiness in the aging process,



AF-984

DESPITE FALLING,

Jess Lee

Experimental, Canada, 2015, 4 min 21 s, Colour, No Dialogue

Despite Falling, explores the physical and psychological fall of sports celebrities, from meeting one's physical limits to aggression and harm inflicted by others. Using manipulated televised footage, Despite Falling, interrogates how gender colours our understandings of celebrity, spectatorship, FANatism, luck, cut-throat aggression, grace and ambition in the field of professional sports,

Despite Falling propose une réflexion sur la chute physique et psychologique vécue par des vedettes sportives suite à la transgression de leurs limites ou encore résultant d'une agression perpétrée par autrui. À l'aide d'images télévisuelles manipulées, Despite Falling interroge la façon dont le genre teinte notre perception de la célébrité, du spectateur, du FANatisme, de la chance, de l'agressivité féroce, de la noblesse et de l'ambition dans le domaine du sport professionnel.



AF-1013

DESERT SHORES

Isabelle Hayeur

Expérimental, Québec, 2016, 36 min, couleur, sans dialogue

Jadis un site touristique très prisé et un paradis pour les amateurs de pêche, la région de Salton Sea nous renvoie aujourd'hui une autre image, bien différente et peu reluisante: celle d'une nation plus divisée et inégale que jamais. Ces paysages désenchantés sont à l'image de cette Amérique perdue, d'une ère où tout semblait possible et accessible pour

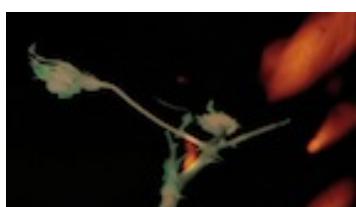


Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105
Montréal (Québec)
H2L 4H2
T 514.271.5506

info@givideo.org
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Intervention.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Intervention.Video)



AF-973

DISPARITIONS

Inés Wickmann

Expérimental, France, 2014, 6 min 38 s, couleur, sans dialogue

La musique a été composée en premier; son principe formel est très perceptible : certains éléments vont disparaître progressivement au cours des cinq courtes parties qui la composent. Le visuel obéira au même principe de disparition progressive. L'idée de ces disparitions fait référence au roman *Cristallisation secrète* de Yôko Ogawa. La musique est une composition originale de Francis Dhomont.

The music drives the work. It was composed first and then proposed to the videographer. It therefore informs the image. Its principle formal element is foregrounded, beginning with a very dense tutti, and then gradually subsiding. The video is made up of five short sections, Each section is triggered by the same type of sound (saxophone attack). The last section contains only one track. The video follows the same principle of progressive visual disappearance; born with a sound climax, it concludes with a minimalist sequence. The idea of these disappearances refers to novel of Yoko Ogawa, "Secret Crystallization".



A-678

DON'T LOOK BACK

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2011, 2 min 50 s, Colour, English Text

Made from research during a residency in Beijing, this video plays out a series of directions,



A-685

ÉCHO

Sonya Stefan

Experimental/Dance video, Canada, 2012, 11 min 10 s, B & w and colour, English

Separated by four sections, this dance film embraces the unpolished aesthetic of contact-printed color film stock and various re-photographic techniques such as reversal color film stock, homemade filters and light manipulations,



AF-1004

entro(SCO)pie

Marie-France Giraudon

Expérimental, Canada, 2016, 15 min 30 s, couleur, sans dialogueUne vidéo-expérience intime et extrême dans un glacier affecté par le réchauffement planétaire. À la manière d'une caméra endoscopique sondant les organes humains, un étrange personnage explore les cavités creusées par la fonte. Tel un corps étranger il chemine vers les profondeurs, dévoilant les métamorphoses intérieures du site tout en se transformant lui-même. Dans cette traversée métaphorique, entre l'acte performatif, l'épreuve physique et l'expérience imaginaire, le corps devient le révélateur de la fragilité d'un milieu naturel que l'humain contribue à faire disparaître.

A video/experience, intimate and extreme, inside a glacier affected by global warming. In the manner of an endoscopic camera probing human organs, a strange character explores the cavities excavated by melting ice. Like a foreign body, the figure travels to the depths, revealing the inner metamorphosis of the site while transforming himself. In this metaphorical crossing, between a performative act, a challenging physical experience and a reconstructed imaginary experience, the body reveals the fragility of this natural environment, one that humans are making disappear.



AF-977

ESCALE

Sabrina Ratté

Expérimental, Canada, 2015, 6 min 38 s, couleur, sans dialogue

Escale est le résultat de la manipulation du signal électronique avec des moyens numériques, L'électricité, comme matière brute, est ici sculptée, transformée et altérée pour finalement renaître comme architecture. La vidéo dépeint un environnement architectural immersif où des espaces hallucinés défilent tels des mirages automatisés, Le spectateur

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105
Montréal (Québec)

H2L 4H2
T 514.271.5506

info@givideo.org
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art Experimental / Art video

est invité à se projeter dans un espace virtuel et à suivre l'évolution de cette architecture mouvante.

"Escale" is the result of the manipulation of electronic signals using digital means, Electricity, as raw material, is being sculpted, transformed and altered to be reborn as architecture. The video depicts an immersive environment where hallucinated spaces unfurl like automated mirages, and invite the viewers to project themselves inside this ever-evolving space, continuously transforming and morphing into new environments,

AF-1001

ESCAPE PLAN

Kim Kielhofner

Experimental/Installation, Canada, 2008, 17 min Colour, No Dialogue
This installation accentuates this seeming contradiction, and presents the possibility that these two intentions can be one in the same. The intention is to examine a culture that is a multi-layered complex of frames, boxes and screens by creating an environment that allows for an experience of immersion. The occupant is presented with a space to contemplate why there are so many boxes and what they mean.



AF-1015

GLORÉAL GLAMOUR

Véronique Garneau-Allard

Expérimental, Canada, 2004, 2 min 02 s, couleur, français
Antipub qui se moque de L'Oréal et de la manière stupide dont les publicités représentent les femmes en général. Poussées à l'extrême, ces publicités deviennent... de la porno. L'image de la femme qu'on nous vend correspond-elle vraiment à ce que la société souhaite? Elle aime tant ces produits, elle est si heureuse, pouvons-nous entendre sa vraie voix?

Anti-commercial. Laughing at L'Oreal and the stupid way they represent women. Bringing L'Oreal commercials to the extreme... the extreme being porn. This is a general criticism of the representation of women in publicity, being used as in porn to sell an image of the woman society allegedly wants, She loves it all, she's so happy, can we hear her true voice?



AF-1000

HORSES (AFTER PATTI SMITH)

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2008, 6 min 17 s, Colour, English Text
Explorations into sound and movement through Patti Smith's Horses,



A-676

A HOUSE IS A BUILDING THAT MAKES UP STORIES

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2013, 4 min 43 s, Colour, English
A collage of police procedurals into an infinite mystery.



AF-985

THE HURTIN' ONE

Jess Lee

Experimental, Canada, 2016, 3 min 9 s, Colour, No dialogue / English (Soundtrack)
The Hurtin' One, explores longing, intergenerational community and the compulsion to find comfort in a new milieu after heartbreak. The video addresses the meaning of community and anonymity, and the vulnerability of an individual. Why do we escape into anonymity and gravitate towards a sense of temporary community when we feel disconnected? How do race, age, gender, sexuality and cultural tradition play into our ability to relate, dis-identify or strive to find obscure similarities with new communities?



The Hurtin' One explore le désir, la communauté intergénérationnelle et le besoin de trouver du réconfort au sein d'un nouvel environnement suite à une rupture amoureuse. Cette vidéo aborde également le sens de la communauté et de l'anonymat ainsi que le sentiment de vulnérabilité chez un individu. Pourquoi, lorsque nous nous sentons déconnectés, nous réfugions-nous parfois dans un nouvel environnement afin de passer temporairement inaperçu? De quelle façon la race, l'âge, le genre et l'héritage culturel influent sur notre capacité à établir des liens, à se désidentifier ou à reconnaître chez soi des traits que l'on partage avec une nouvelle communauté?

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



AF-1017

JE SUIS UNE FEMME

Véronique Garneau-Allard

Expérimental, Canada, 2007, 2 min 01 s, couleur, français

Une femme fait son coming out en tant que femme. Qui suis-je?
Dois-je me conformer?

The coming out of a woman as a woman. Who am I? Must I conform to a norm?



A-683

JUS DE CITRON ET SEL / LEMON JUICE AND SALT

Vida Simon

Experimental, Canada, 2016, 9 min 27 s, Colour, English English/
French Version Available

Une réflexion intime sur les correspondances entre des pommes séchées et l'expérience de la maladie d'un amoureux.

An intimate reflection on the correspondences between dried apple faces and the experience of a lover's illness,



A-677

LET'S GO KENNETH

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2011, 2 min 30 s, Colour, English

Made from my archives and footage made at the Experimental Television Center, this video interrogates the experience of spectatorship.



AF 1020

LOST IDYLL

Jessica Arseneau

Experimental, Canada/Allemagne, 2015, 11 min 55 s, couleur, sans dialogue

Cette vidéo montre une femme qui transporte un échafaudage encombrant à travers de vastes étendues et une forêt automnale. Structures éphémères composant nos paysages urbains, les échafaudages caractérisent le spectacle quotidien et sont des figures de notre imaginaire collectif. Pendant que cette femme effectue un mouvement sisypheen, une ambiguïté s'installe entre l'objet qui suggère une fixité et cette traversée perpétuelle, rappelant que la systématisation du quotidien s'oppose à ce qui est de plus transitoire et indéfiniment inachevé.

This video shows a woman transporting a cumbersome scaffolding through various spacious landscapes and an autumnal forest. Ephemeral structures composing our urban landscape, the scaffolding characterizes the spectacle of the everyday life and is a common figure of our collective imaginary. While this woman performs this Sysiphean movement, an ambiguity stands out between the object suggesting a fixity and this perpetual passage. It recalls an everyday's systematization that opposes itself to what is at the most transitory and indefinitely unfinished.



AF-978

MARIAGE POUR TOUS/ MARRIAGE EQUALITY

Larose S, Larose

Expérimental, Canada, 2015, 1 min 30 s, couleur, sans dialogue

La longue marche sur les oursins,

A long walk on sea urchins,



A-675

MITTELNACHT

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2015, 42 min Colour, English

Mittelnacht is a series of videos that attempts to tell a story six times. Composed of a collage of personal and found footage and archival stills, each video takes the perspective of a different character. The story is rewritten as the subjects bring their own associations to the unfolding events,

Oliver, or Combine in Iowa, 7 min 42s, 2015

Louis over Nebraska, 6 min 34s, 2015

Agnes from Missouri, 7min 30s, 2015

Adeline through Montana, 7 min 59s, 2015

Emma and North Dakota, 6 min 3s, 2015

Betty made in Minnesota, 5 min 55s, 2015

Synopsis for individual videos :

Composed of a collage of personal and found footage and archival stills, this video investigates the memory of a night through narration and visual associations,

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art Experimental / Art video

AF-969

MMMMMM

Karen Trask

Expérimental, Canada/Québec, 2015, 3 min 36 s, couleur, sans dialogue

Avec une compilation de voix et des techniques visuelles, *Mmmmm* pose un regard humoristique sur la lettre et le son MIN M est le premier son utilisé par les bébés, on le soupçonne aussi d'être le premier son utilisé par les humains dans le développement des langues,

Using a compilation of voice and visual techniques, live video and animated video stills, Mmmmm is a humourous exploration of the sound and the letter MIN M is one of the first sounds a baby makes, It is also believed to be the first sound in the first words humans used as languages developed.



AF-1011

MY P.O.V FROM CHILDHOOD

Rojin Shafiei

Expérimental, Canada, 2015, 1 min 58 s, Colour, No Dialogue

Le nombril est l'élément central de ce travail qui montre le ventre scarifié et ridé d'une femme ayant accouché il y a plusieurs années. Le ventre est le premier lieu dans lequel on vit et le nombril est la première fenêtre par laquelle l'enfant peut voir le monde. Après les yeux, je pense que le nombril est la partie la plus importante du corps,

I used the navel as the most important element in this work. We see the stomach of a woman with scars and wrinkles, the result of giving birth to her child many years ago. The navel is an important element in this work. The stomach is the first space we live in and the navel is the first window that a child can see the world through. After one's eyes, I believe the navel is the most important part of the body.



AF-968

MYSTIC UNICORN EARTH GIRL

Sonya Stefan

Expérimental, Canada, 2014, 4 min 32 s, couleur, sans dialogue

Récupérant les défaillances électroniques créées par les médias, cette œuvre est une réorganisation de glitches mettant en vedette la chanteuse pop Pink, *The Last Unicorn* (1982) et le marquage de la pellicule cinéma.

*Geared towards the recuperation of mistakes and imperfections created by broken and discarded media, this work is a reorganization of visual glitchery starring pop singer Pink, *The Last Unicorn* (1982) and the changeover cue mark used in motion picture film prints, The work has a flicker film aesthetic with its incessant desire to pack images within a short period of time supported by mystical music.*



AF-1009

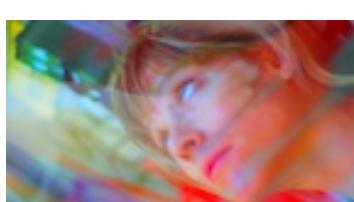
NOT A PUZZLE, A MAGIC TRICK /Pas un casse-tête, un tour de magie

larose s, larose

Expérimental, Canada, 2016, 13 min 45 s, couleur, sans dialogue

Pas un casse-tête, un tour de magie met en relation une collection d'images et de sons récoltés entre 2012 et 2016. Participant.e, passant.e ou tourist.e, l'artiste documente à la dérobée des lieux et des moments de transition ou de construction identitaire. À la suite des attentats de Paris, de Bruxelles et d'Orlando, le montage s'assombrit pour refléter l'émergence d'un sentiment homonationaliste en Europe et en Amérique du Nord, de même que la récupération politique des luttes LGBT.

Not a Puzzle, a Magic Trick brings together a collection of images and sounds collected between 2012 and 2016. Participant, passerby or tourist, the artist furtively documents spaces and moments of transition or identity construction. Following the attacks in Paris, Brussels and Orlando, the montage darkens to reveal the emergence of a homonationalist sentiment in Europe and North America, as well as the political exploitation of LGBT struggles.



AF-1029

PARRALÈLE

Majoly Dion

Expérimental, Canada, 2016, 3 min 11, couleur, sans dialogue

Entre le réel et l'irréel. Entre mon corps et mes torts. Entre ce désir de fuir ou de vivre. Entre ce que je veux et ce que je peux, ou ce que je crois et ce que je vois. Il existe MOI...

Between real and unreal. Between my body and my wrongdoings. Between this desire of running away or living. Between what I want and what I can or what I believe and what I see. There is ME...

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



A-674

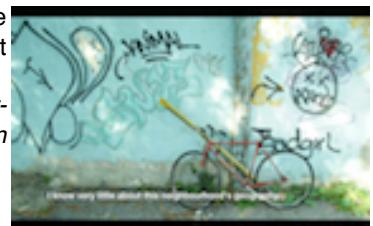
SEPTEMBER 18TH

Camille Jemelen

Experimental, Canada, 2015, 6 min 06 s, No dialogue / English Text

Un parcours improvisé dans les rues du Plateau, à la recherche d'un lieu insolite. Un essai poétique sur ma relation au mouvement et à la ville.

An improvised ride in the streets of Montreal's Plateau neighbourhood, looking for an unusual place. A poetic essay on my relation to movement and the city.



AF-976

SIGHTINGS: HABITAT

Sabrina Ratté

Expérimental, Canada, 2014, 6 min, couleur, sans dialogue

Habitat est la troisième vidéo de la trilogie Sightings, qui explore la création d'environnements 3D sans l'aide de logiciels d'animation, mais à partir d'équipements analogiques. La vidéo invite le spectateur à errer dans une structure modulaire en constante métamorphose qui révèle différentes manifestations de lumière électronique.

Habitat is the third video of a trilogy exploring the creation of 3D environment without animation software, but with the use of analog equipment. The video is a visit inside a modular structure constantly evolving and morphing, revealing the different manifestations of electronic light.



AF-975

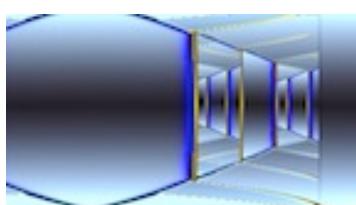
SIGHTINGS: LANDFALL

Sabrina Ratté

Expérimental, Canada, 2014, 7 min 29 s, couleur, sans dialogue

Landfall est la deuxième vidéo de la trilogie Sightings, qui explore la création d'environnements 3D sans l'aide de logiciels d'animation, mais à partir d'équipements analogiques. La vidéo est une série de tableaux électroniques où des entités architecturales apparaissent et disparaissent à l'intérieur de paysages lumineux.

Landfall is the second video of a trilogy exploring the creation of 3D environment without animation software, but with the use of analog equipment. The video is a series of electronic tableaux where architectural entities appear and disappear inside of luminous landscapes



AF-974

SIGHTINGS: LITTORAL ZONES

Sabrina Ratté

Expérimental, Canada, 2014, 6 min, couleur, sans dialogue

Littoral Zones est la première vidéo de la trilogie Sightings, qui explore la création d'environnements 3D sans l'aide de logiciels d'animation, mais à partir d'équipements analogiques. La vidéo est un labyrinthe où des portes s'ouvrent sur une multitude de couloirs révélant une perspective infinie.

Littoral Zones is the first video of a trilogy exploring the creation of 3D environment without animation software, but with the use of analog equipment. The video is a labyrinth where doors open on a multitude of hallways, revealing an infinite perspective.



A-695

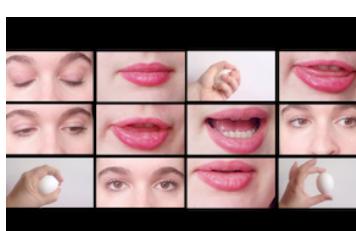
SOME THOUGHTS ON READING

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2016, 5 min 09 s, Colour, English

A used book brings with it many questions.

Un livre d'occasion soulève plein de questions.



A-679

A STUDY ON VULNERABILITY

Anastasia Wansbrough

Expérimental, Canada, 2015, 4 min 58 s, Colour, English

Cette vidéo explore le sujet de la vulnérabilité et de la transparence en abordant les troubles de la parole (le bégaiement) et la mécanique de la parole - respiration, tension musculaire, rythme, effort. Il s'agit d'une recherche sur ce qui se passe dans la tête et le corps lorsque la parole n'est plus naturelle. Auto-réflexion inspirée par mes expériences et mes états physiques/émotionnels, mon travail vise à transcender le personnel dans la recherche universelle sur la vulnérabilité. Ce projet fait partie d'une étude plus vaste sur la vulnérabilité.

This video explores the subject of vulnerability and transparency by way of speech impediments (stuttering) and the mechanics of speech - breath, muscle tension, rhythm, effort. It is an investigation of what happens in the head and body when speech is no

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105
Montréal (Québec)
H2L 4H2
T 514.271.5506

info@givideo.org
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Intervention.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Intervention.Video)



Expérimental / Vidéo d'art Experimental / Art video

longer natural. Driven by self-reflection through personal experience and physical/emotional states, my intention is for the work to transcend the personal into the universal search for vulnerability. This project is part of a multi-layered, performance-based study on vulnerability.

AF-986

SURFACE RECESS REPEAT (SRR)

Jess Lee, Jessica Rainville

Experimental, Canada, 2016, 2 min 13 s, Colour, No dialogue

SRR (surface-recess-repeat) follows one character as she explores her own dreamscape-part virtual reality, part video game and part grounded in physical reality. SRR reflects an increased control on the world(s) we choose to explore and navigate within technology and patriarchy. Escapism, recreation, and physical vitality can be more thoroughly expressed in self-made, autonomous virtual landscapes,

SRR (surface_recess_repeat) suit un personnage qui explore un paysage onirique — une combinaison de réalité virtuelle, de jeu vidéo et de réalité physique. Cette vidéo rend compte du plus grand contrôle que nous pouvons avoir sur le(s) monde(s) que nous choisissons d'explorer et de notre habileté à naviguer à travers la technologie et la patriarchie. Le désir de s'échapper de la réalité, le divertissement et la vitalité physique peuvent s'exprimer davantage dans des environnements virtuels et autonomes que l'on crée soi-même.

A-691

SUSTO

Pearl Marie Salas

Experimental, USA, 2016, 8 min 06 s, Colour, English

Susto is a cultural disease of chronic fear. This film addresses the disease through the voice of a female, and her personal account of being stalked by a monster. The film explores various environments where this entity has haunted, through day, night, seasons, and years. Time is not something linear in this film, but shifts through past, memory, and present simultaneously. They say the only way to cure susto is to face the origin of your fears, but what if the truth is far more horrifying than the story?

Susto est une maladie culturelle de la peur chronique. Le film traite de la maladie à travers la voix d'une femme qui raconte son expérience d'être traquée par un monstre. Le film explore différents endroits hantés par cette entité durant le jour, la nuit, les saisons et les années. Le temps n'est pas quelque chose de linéaire dans ce film; il se déplace simultanément à travers le passé, la mémoire et le présent. On dit que le seul moyen de guérir du susto est de faire face à l'origine de ses peurs. Mais que faire si la vérité est encore plus effrayante que l'histoire?

A-682

The TOASTER I USED TO LIVE IN

Rojin Shafiei

Expérimental, Iran-Canada, 2016, 6 min 55 s, B&W, Farsi - English Subtitles

Quatre jeunes filles persanes à peu près du même âge (22-24) échangent sur la sexualité. Elles viennent de différentes classes sociales et religions, mais vivent toutes en Iran.

4 Persian girls of roughly the same age (22-24) talk about their sexuality. They come from different backgrounds and religions but they all live in Iran.

AF-1008

LA TRANSPARENCE SOLIDE/ LA TRANSPARENCIA SÓLIDA

Claudia Bernal

Expérimental, Québec, 2015, 2 min 55 s, couleur, sans dialogue

Une jeune somnambule voit un grillon submergé dans l'ovale d'un miroir et essaie de traverser la surface de verre pour l'attraper.

A young somnambulist sees a cricket submerged in the oval of a mirror and tries to cross the surface to catch it.

A-681

UNTITLED

Rojin Shafiei

Expérimental, Iran-Canada, 2015, 2 min 58 s, B&W, English

Cette vidéo est une performance expérimentale sur une piste audio documentaire à propos du sentiment d'insécurité vécu par les femmes,

This video is an experimental performance on a documentation about women feeling unsafe.

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Expérimental / Vidéo d'art Experimental / Art video

F-352

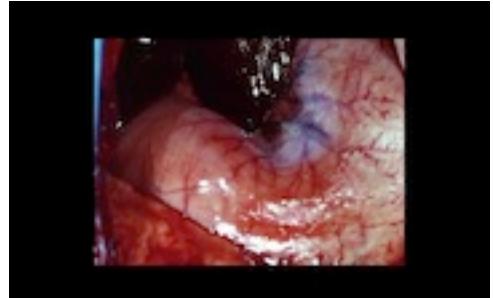
VOTRE ATTENTE APPROXIMATIVE

Annaëlle Winand

Expérimental , Québec , 2015, 1min 40 s, n&b couleur, français

L'angoisse de l'attente téléphonique. La vidéo est réalisée avec des films issus des archives Prelinger et l'enregistrement d'un appel auprès d'« Immigration et citoyenneté Canada » fait durant une période (instable et stressante) de changement de statut au Canada.

The angst of being on hold. The video is made with footage from the Prelinger Archives and a recorded phone call to "Citizenship and Immigration Canada" made during a stressful and unstable time of status modification in Canada.



AF 1028

WHAT LOVE IS?

Flavia Majis

Expérimental , Canada , 2015, 5 min 24s, couleur, français sous-titres anglais

Il s'agit d'une vidéo à 2 entrées dans laquelle l'artiste interviewe sa fille de 4 ans au sujet de l'amour et de la séparation.

In this 2-channel video the artist interviews her four-year-old daughter about love and separation.



A-673

WIN-NIP-EGG

Lamathilde

Expérimental, Québec, 2016, 4 min 12 s, , couleur, français

When a state phantomizes a population, another reality.

When history distorts the truth.

When my (her)story meets another (her)story.

When women disappear without a trace.

When, white and privileged, I attend a rehearsal of stories,

When violence done to women's bodies equals the violence done by words,

The bodies of those we don't want to see or hear.

From my studio window, I look out and my life intersects with theirs,



AF-1002

YEAR CORRESPONDANCE - DEAR JULY

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2008, 3 min 12 s, Colour, No Dialogue

Investigations into a July day.

Dear January, 4 min 25s, 2008

Dear August, 1 min 52s, 2008

Dear February, 1 min 11s, 2009

Dear March, 1 min 28s, 2009

Dear April, 3 min 40s, 2009

Dear September, 2 min 46s, 2009

Dear Depeptember, 4 min 14s, 2009



AF-999

YEARBOOK

Kim Kielhofner

Experimental, Canada, 2013, 1 min 52 s, Colour, No Dialogue

An experiment in animation and collage.

Nouveautés
New releases
2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



AF-987

YELLOW TEA CUP: REFUGEES AT SEA

Cheryl Pagurek

Experimental, Canada, 2016, 2 min 58 s, Colour, No dialogue

Yellow tea cup: refugees at sea records contemporary news footage projected into my immigrant grandmother's vintage tea cup. The cup becomes a window onto the world, bringing world events closer to home, while evoking the tensions and intersections between private and public, past and present, order and chaos. The contextualizing frame of the tea cup acknowledges the filter of individual experience through which our perceptions are shaped, as we try to comprehend the human dimension of reported events,

La tasse jaune: réfugiés en mer contient des extraits d'actualités projetés à l'intérieur d'une tasse en faïence héritée de ma grand-mère immigrante. La tasse devient ici une fenêtre sur le monde et nous rapproche de l'événement en évoquant les tensions et intersections entre le privé et le public, le passé et le présent, l'ordre et le chaos. L'objet tient lieu de cadre contextuel introduisant la notion de vécu personnel et proposant une dimension humaine aux évènements qui nous sont présentés,



AF-1003

LES YEUX DANS LES YEUX

Chantal duPont

Expérimental, Québec, 2016, 2 min 58 s, couleur, sans dialogue

Série d'autoportraits, La réalisatrice pose des objets sur ses yeux pour déjouer le regard du spectateur. Masquer ses yeux, les substituer à des objets, les mettre à l'épreuve sont des actions performatives qui relèvent d'une approche poétique et ludique de l'artiste en continuité avec sa vidéo *Visages*,

The video presents a series of self-portraits, The artist places objects over her eyes to thwart the viewer's gaze. Hiding her eyes and replacing them with objects are performative gestures that continue the poetic and playful approach last seen in duPont's video Visages.

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Documentaires / Documentaries

F-346

LA COMÉDIENNE D'AMÉRIQUE

Christine Chevarie

Faux-Documentaire, Canada, 2013, 3 min 53 s, couleur, français

Le court métrage *La comédienne d'Amérique* est un faux documentaire animalier décalé portant sur les actrices. Mélant l'humour et l'absurde, il tente de sensibiliser les spectateurs aux types de rôles offerts aux actrices et à la place des femmes dans les médias.



La comédienne d'Amérique is an odd wildlife documentary on actresses. Humorous and absurd, it invites the public to think about the image of women in media. La comédienne d'Amérique is a project initiated by actresses and directors who wished to share their concerns about the image of women in films, publicities and television shows.

A-687

DANCING FOR CHANGE

Shahrzad Arshadi

Documentaire, Canada, 2015, 50 min 19 s, B & w and Colour, Kurd/Farsi /English Subtitles - Spanish Subtitles Available

Dancing For Change is a story about secular and socialist women of the Islamic world, their ideals, activism, and visions for a better world. It focuses on six Kurdish Iranian women from three different generations. These women live with their male comrades in a mountain camp where they organize and have been fighting the Iranian fundamentalist Government since 1979. They joined the underground organization, due to the extreme oppression they have been subjected to in the Islamic Republic of Iran.



Dancing For Change raconte l'histoire de femmes laïques et socialistes du monde islamique. Six femmes iraniennes kurdes de trois générations différentes parlent de leurs idéaux, de militantisme et de leurs visions pour un monde meilleur. Elles vivent avec leurs camarades masculins dans un camp de montagne et combattent le gouvernement fondamentaliste iranien depuis 1979. Ces femmes ont rejoint l'organisation clandestine en raison de l'oppression extrême qu'elles ont subie en République islamique d'Iran.

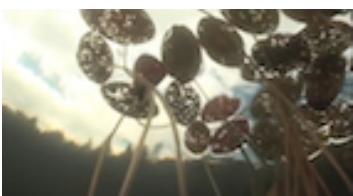
AF-1030

DÉROUTES ET PARCOURS

Myriam Fougère

Documentaire, Québec, 2007, 25 min, couleur, français/ français sous-titrée en français / français sous-titrée en anglais

Sans tabou ni voyeurisme, Myriam Fougère filme avec grâce des corps de femmes, Jeunes ou vieux, les corps sont magnifiques, bien que loin des stéréotypes irréels du corps féminin si souvent véhiculés par la publicité. Ils sont vrais et ils ont tous vécu la même épreuve : celle du cancer du sein. La réalisatrice révèle la beauté profonde de chacun d'eux. À travers les témoignages, les émotions, les questionnements, on découvre les répercussions du cancer du sein dans la vie de ces femmes de tous âges, L'art devient remède. Dessins et sculptures viennent témoigner de la créativité de ces femmes, Une méditation sur le sens que chacune donne à sa vie.



Without inhibitions or voyeurism, Myriam Fougère films women's bodies with grace. Young or old, the bodies are beautiful, though far from the unreal stereotypes of the female body so often conveyed by advertising. They are true and they all experienced the same event: breast cancer. The filmmaker reveals the profound beauty of each. Through interviews, emotions, questions, we discover the impact of breast cancer on the lives of these women of all ages, Art becomes a cure. Drawings and sculptures testify to the creativity of these women. This work is a meditation on the

A-688

DRAWN TOGETHER

Natalie Finkelstein (aka Ambivalently Yours)

Animation-Documentaire, Canada, 2016, 30 min 25 s, Colour, English/French English Subtitles

Sous le pseudonyme d'Ambivalently Yours, je crée des dessins inspirés par les messages que les gens m'écrivent en ligne. « Drawn Together / Dessinés(er) Ensemble » présente mes conversations Skype avec six personnes différentes de partout dans le monde rencontrées en ligne sous mon nom d'emprunt. Mi-documentaire, mi-animation lyrique, « Drawn Together / Dessinés(er) Ensemble » est une collection de fragments et de sentiments qui explorent le féminisme à travers une lentille rose ambivalente.



Under the pseudonym Ambivalently Yours, I create drawings inspired by the messages that people write to me online. "Drawn Together / Dessinés(er) Ensemble" presents my Skype and in-person conversations with six different people from around the world, who I met online as Ambivalently Yours. Half-documentary, half-lyrical animation, "Drawn Together / Dessinés(er) Ensemble" is a collection of fragments and feelings that explores feminism through a pink ambivalent lens.

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Documentaires / Documentaries

F-349

HLM HJM

Yousra Benziane

Documentaire, Canada, 2015, 4 min 37 s, couleur, français

Filmé aux Habitations Jeanne-Mance (HJM), habitations à loyer modique (HLM) situées au cœur du centre-ville de Montréal, HLM HJM érige un pont entre la création individuelle et la création destinée à la collectivité tout en interrogeant le temps qui a passé. Comme dans un miroir, deux figures inversées se font face. D'un côté HLM via les généralisations que l'imaginaire collectif se construit, de l'autre HJM dans toute sa particularité et son désir de construire un lieu où il fait bon de vivre.



Filmed at Habitations Jeanne-Mance (HJM), low income housing (HLM) in the heart of downtown Montreal, HLM HJM erects a bridge between individual and community creation while questioning the passing of time. As in a mirror, two inverted figures face each other.

F-344

LIVING ROOM DANCES*KITCHEN SERIES

Sonya Stefan

Documentaire, Canada, 2013, 14 min 40 s, couleur, English/french/Italian/sous-titres français

Autour d'un café dans une cuisine, Sonya Stefan questionne quatre danseurs contemporains du Québec et de l'Ontario sur le processus d'auditions, la préparation d'un spectacle, l'âge et la nudité.

The kitchen setting is normally where juicy gossip was shared between Italian housewives drinking strong coffee. In Sonya Stefan's kitchen interview series, contemporary dancers from Montreal, Quebec and Sault Ste. Marie, Ontario, sip on strong coffee and discuss the process of auditioning, preparation for shows, nudity and age.



F-388

LA MÉMOIRE TRANQUILLE

Naomie Décarie-Daigneault,

Documentaire, Québec, 2016, 66 min 13s, couleur, français/version sous-titrée en anglais disponible

Comment faire pour se libérer d'une histoire familiale souffrante? La réalisatrice mène une enquête auprès de sa famille paternelle afin de mettre de l'ordre dans la mythologie familiale et se débarrasser des peurs ancestrales. Entre mémoire individuelle et mémoire collective, elle dresse le portrait d'une génération qui a cherché à s'émanciper, mais dont le rejet du passé affecte maintenant ses propres enfants.

How can one break free from a painful family history? The filmmaker conducts an enquiry into the story of her paternal family, putting order in the family's mythology and ridding it of ancestral fears. Hovering between individual and collective memories, she draws the portrait of a generation that sought emancipation, but whose rejection of the past now affects its own children.



A-690

OLD PROCESSES FORGOTTEN

Sonya Stefan

Documentary, Canada, 2016, 11 min 20 s, Colour, English

Avec des techniques d'autrefois, Sam Stefan montre aux membres de sa famille comment fabriquer des saucisses,

Using traditional techniques, Sam Stefan teaches his family how to make sausages from scratch.



Nouveautés
New releases
2016

Documentaires / Documentaries

4001 rue Berri, #105
Montréal (Québec)
H2L 4H2
T 514.271.5506

info@givideo.org
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

F-389/A-693

RE[PRES]ENTATION

Joëlle Rouleau

Documentaire, Canada, 2016, 52 min 15 s, couleur, français/version sous-titrée en anglais et version sous titrée en français disponible

En réponse aux débats sur l'absence de « diversité » dans la culture québécoise, re[prés]entation offre une discussion ouverte et réflexive sur le contexte de représentation et de production cinématographique au Québec. Abordant la représentation de la différence de façon originale et explosive, ce film cherche à offrir des pistes de réponses à des questions polémiques. Pour en discuter, la réalisatrice a rencontré plusieurs personnalités influentes de l'univers cinématographique québécois.



In response to the debates on the lack of "diversity" in Quebec culture, re[prés]entation offers an open and reflective discussion on the context of representation and film production in Quebec. Turning to the representation of the difference in an original way, this film seeks to provide possible answers to controversial questions. To discuss these questions, the director met with several influential people of the Quebec film universe.

AF-982

TWO HORSES

Pixie Cram

Documentary, Canada, 2016, 6 min 40 s, Colour, No dialogue

A study of two horses on a farm. In the background, the machinery of farm labour is visible and audible. Meanwhile, the role of the horse is less and less apparent.



GROUPE INTERVENTION VIDÉO

DISTRIBUTION DIFFUSION PRODUCTION DE VIDÉOS DE FEMMES

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105
Montréal (Québec)

H2L 4H2
T 514.271.5506

info@givideo.org
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



AF-988

BEING PINK PAJAMAS

Sharon Katz

Animation, Canada, 2015, 3 min 16 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: *In the Company of Common Objects*

Animations



AF-989

BEING PINK SOCKS

Sharon Katz

Animation, Canada, 2015, 4 min 22 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: *In the Company of Common Objects*

AF-990

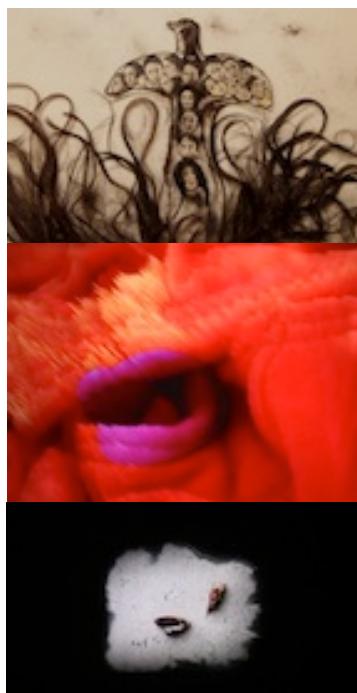
BLACK SOCK

Sharon Katz

Animation, Canada, 2015, 3 min 1 s, Colour, No dialogue

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: *In the Company of Common Objects*



A-1012

BLUE BEARD TODAY'S TALE

Khadija Baker

Animation, Canada, 2016, 17 min 49 s, Colour, English/French subtitles available

I use characters and events of the poetic film to reflect on the dictators' behaviours towards the nation when they are rejected: 1) A deep reflection on a French literary folktale, Bluebeard, a powerful man who kills the curious women who do the forbidden. 2) A poetic performance of a mother and her child found alive under a destroyed building. The female in this video is as symbol for the nation. When the revolution took place it started with peaceful protesters; the regime's response was extremely violent.

AF-991

COMING NEAR TO HEAR YOU

Sharon Katz

Animation, Canada, 2015, 1 min 19 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: *In the Company of Common Objects*

AF-992

DATE PITS

Sharon Katz

Experimental, Canada, 2015, 46 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: *In the Company of Common Objects*



A-670

DER FUS TORT

Sharon Katz

Animation, Canada, 2016, 5 min 53 s, Colour, Yiddish/English Subtitles

Ever wonder why great ideas end up being 1% inspiration and 99% exasperation? It might have something to do with the angels, ..

A-671

DOLLFACE

Kirsten Johnson

Animation, Canada, 2016, 4 min 55 s, Colour, English

A woman wakes up covered in toys, Is she hungover? Depressed? Can she get up? Live action and stop-motion animation fuse together in this mad ride exploring self-doubt, delusion, misplaced inner voices and embroidery floss.

Une femme se réveille recouverte de jouets, Est-ce qu'elle a la gueule de bois? Est-elle déprimée? Peut-elle se lever? L'action réelle et l'animation image par image s'entremêlent dans ce trajet fou qui explore le doute de soi, le délire, les voix intérieures malvenues et la broderie.



Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Animations

A-1019

LA GRILLE / THE GRID

Carol Ann Belzil-Normand

Animation, Canada, 2016, 3 min 01 s, couleur, sans dialogue

La Grille met en scène des éléments organiques dans un espace cartésien. Des formes animées humoristiques s'opposent à la représentation formaliste et théorique de l'arrière-plan. Un jeu protocolaire prend forme entre une composition rationnelle et des combinaisons singulières.

The Grid is a film that features a game on the organization of organic elements in a Cartesian space. The formal and theoretical representation of the background contrasts with humorous animated forms. A ceremonial game takes place.



AF-993

GLOBULE

Sharon Katz

Animation, Canada, 2014, 1 min 4 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: In the Company of Common Objects



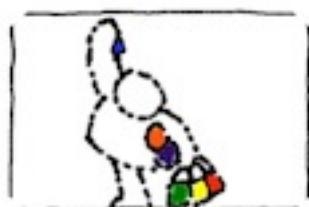
A-669

HAPPY BIRTHDAY HANNAH/ BONNE FÊTE HANNA

Sharon Katz

Animation, Canada, 1999, 3 min 25 s, Colour, English

An irreverent look at diapers and dolls, Happy Birthday Hannah is a delightfully funny animated short film about Suzy, a rag doll who celebrates her owner's birthday by painting her roomin



AF-972

IT'S THE GOOD LIFE

Sharon Katz

Animation, Canada, 2015, 3 min 53 s, Colour, No Dialogue

Inspired by Richard Hamilton's iconic 1956 collage "Just What Is It That Makes Today's Homes So Different, So Appealing?" this animated short about consumerism is a playful critique with a biting edge.



A-689

LIFE OF BEING WILD

Qihui Wu

Animation, USA, 2015, 3 min 20 s, Colour, English

Life of Being Wild (2015) tells the story of a young Chinese woman's childhood memory. Living in tropical Hainan island far away from her parents, a mishap at the Waterfront Park Zoo changes life as she knew it.



AF-994

MANIFEST

Sharon Katz

Experimental, Canada, 2015, 31 s, Colour, No dialogue

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: In the Company of Common Objects



AF-995

ONLY DROWNING MAN CAN SEE THEM

Sharon Katz

Experimental, Canada, 2015, 38 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: In the Company of Common Objects



AF-971

OOH LA LA

Sharon Katz

Animation, Canada, 2010, 1 min 36 s, Colour, No Dialogue

Composed of hand painted imagery in motion, this digital frame-by-frame animation playfully critiques the bonds of sensual partnerships,

Serie: In the Company of Common Objects

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)



A-672

PEA STORY

Kirsten Johnson

Animation, Canada, 2015, 1 min 58 s, Colour, English

How do you tell the story of a sister who's profoundly disabled and doesn't have a voice to say whether or not they want that story told? If you're filmmaker Kirsten Johnson, you invent a unique method of storytelling by animating a Raggedy Ann doll who stands in for the absent sister. Exploring the unknowable with humour, depth....and lots of peas.



AF-996

PILLOWTALK

Sharon Katz

Experimental, Canada, 2015, 2 min 12 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: In the Company of Common Objects



A-668

PROFILE

Sharon Katz

Animation, Canada, 2005, 3 min 54 s, Colour, No Dialogue/Version available with French subtitles

A woman is profiled by an identity detection device. Found to be a threat, she has only seconds in which to come up with a strategy to reverse the machine's decision. This disquieting socio-political allegory is centered around the technology adopted by 21st century Western culture desperate to control and to contain. A film for the thoughtful mind.



AF-1025

REPEAT AFTER ME

Adriana Smith

Animation, Canada, 2016, 4 min 28 s, Colour, No dialogue

Repeat After Me queries the normalities of everyday life by representing quotidian activities as absurdly complicated places governed by repetition and automatism.

Repeat After Me interroge la normalité des activités quotidiennes en les représentant dans des endroits ridiculement compliqués, gouvernés par la répétition et l'automatisme.



AF-970

SLIDE/terrain de jeux

Sharon Katz

Animation, Canada, 2005, 3 min 54 s, Colour, No Dialogue

Through a simple act of child's play, a young boy confronts both his parent's overwhelming protection and his own very real fears, Slide is an animated short film whose narrative centres around the metaphor of being handicapped. Even loving parents hand us crutches; what we do with them is up to us,



AF-997

SPLASH

Sharon Katz

Experimental, Canada, 2015, 2 min. 18 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: In the Company of Common Objects

Animations



AF-998

THE THINNER I LOOK

Sharon Katz

Experimental, Canada, 2015, 2 min. 20 s, Colour, No dialogue/No Sound

How much is just enough information to clue me into thinking a simple household object is alive? Has its own agency?

Serie: In the Company of Common Objects

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105
Montréal (Québec)

H2L 4H2
T 514.271.5506

info@givideo.org
<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Performance

AF-981

CULTE

Lysette Yoselevitz

Performance, Canada, 2013, 9 min 50 s, couleur, sans dialogue
Culte est une action performative qui a lieu dans la forêt. Le rapport entre la féminité et la nature est très présent dans cette œuvre qui démontre que notre attachement aux choses matérielles nous éloigne de notre humanité. *Culte* est une remise en question de notre relation avec la nature et la pollution, la procréation et la destruction, la création et la mort.

Cult is a performative action that takes place in the forest. The relationship between femininity and nature is very present in this work as an attempt to represent our attachment to material things, which distances us from our humanity. Cult is a questioning of our relationship with nature and pollution, procreation and destruction, creation and death



AF-1006

LA CHAMBRE KALÉIDOSCOPIQUE

Belinda Campbell

Performance, Canada, 2016, 4 min 40 s, couleur, sans dialogue

Cette performance se veut une exploration sonore et visuelle en direct entre trois « machines de vision » de Pascal Dufaux, et le corps performant et musical de Belinda Campbell. Les machines vidéo-cinétiques créent un environnement visuel immersif en temps réel au sein duquel la musicienne se déplace, glisse entre les images, les ombres et les reflets,

This performance is a live sound and visual exploration between Pascal Dufaux's three "vision machines" and Belinda Campbell's performative and musical presence. The kinetic video machines create an immersive visual environment in real time, in which the musician moves and drifts between the images, shadows, and reflections,



AF-1007

LE DÉCATALOGUE

Belinda Campbell

Performance, Canada, 2016, 1min 20 s, couleur, sans dialogue

À l'occasion de l'exposition *Le catalogue des futurs* de l'artiste Stéphane Gilot au Musée d'art de Joliette, j'ai performé dans une des salles, Grandement inspirée par une des vidéos de l'exposition (*Les fantômes*), j'ai voulu en reprendre l'ambiance inquiétante par l'incarnation sonore d'un personnage à la démarche atmosphérique et revêtu d'un cover-all.

On the occasion of the exhibition *Le catalogue des futurs* by the artist Stéphane Gilot in the Joliette Art Museum, I performed in one of the rooms, Greatly inspired by a video from the exhibition (*Les fantômes*), I wanted to refer to the disturbing atmosphere of the work by creating the sonic presence of a character. The latter has a strange gait and wears coveralls.



F-515

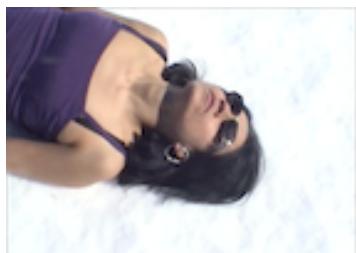
LA PERFORMANCE COMME UN ACTE DE SURVIE

Claudia Bernal

Performance, Canada, 2012, 5 min, couleur, français/sous-titres anglais

Un manifeste performatif. La performance n'est pas soumise à un ordre qui lui soit extérieur, il faut la laisser s'organiser elle-même. Je refuse donc tout moulage et toute élaboration d'une forme plaquée de l'extérieur. Je propose de valoriser le corps et la matière, de les montrer pour ce qu'ils sont, de profiter de leurs imperfections, et même de suivre leur tendance à l'incertitude et au désordre.

A performance manifesto. Performance is not subjected to an order that is alien to it, it must be left to organise itself. I therefore reject all attempts to mould and all attempts to construct a form that would be imposed from the outside. I propose to promote the body and matter, to show them for what they are, to benefit from their imperfections, and even to follow their tendency toward uncertainty and disorder.



GROUPE INTERVENTION VIDÉO

DISTRIBUTION DIFFUSION PRODUCTION DE VIDÉOS DE FEMMES

Nouveautés New releases 2016

4001 rue Berri, #105

Montréal (Québec)

H2L 4H2

T 514.271.5506

info@givideo.org

<http://www.givideo.org>

[http://www.facebook.com/
Groupe.Interventio.Video](http://www.facebook.com/Groupe.Interventio.Video)

Performance

AF 1021

SÉANCE

Jessica Arseneau

Performance, Canada/Allemagne, 2015, 3 min 33 s, couleur, sans dialogue

Cette vidéo performance est un essai poétique dans lequel le corps et un objet dansent. Ils se plient. L'objet est l'architecture qui délimite les frontières multidimensionnelles. Ils dérivent ensemble dans l'absurdité absolue. Le corps guide l'objet qui le guide à son tour dans un milieu onirique où rien n'est résolu.



This video performance is a poetic essay in which a body and an object are dancing. They fold. The object is the architecture that defines the multidimensional borders. They drift together in absolute nonsense. The body guides the object, which guides it reciprocally into an oneiric environment where nothing is resolved.

AF-980

TRACES D'INTIMITÉ

Lysette Yoselevitz

Performance, Canada, 2013, 8 min, couleur, français, espagnol, hébreu, arabe, italien et slovaque



Lysette Yoselevitz s'infiltre dans l'espace public pour le remettre en question, l'interpréter et transformer la quotidienneté du lieu. Des histoires intimes racontées par des femmes d'origines diverses dans leur langue maternelle sont écrites sur les trottoirs du centre-ville de Montréal. Leurs voix, qui semblent pour des raisons culturelles avoir été réduites au silence, envahissent l'espace public, et leurs cris prennent la forme de l'écriture.

Lysette Yoselevitz seeps into the public space in order to interpret the everydayness of the street. Stories told by women of diverse backgrounds are written on the sidewalk in the city center of Montreal. In the video the sounds of their voices in their mother tongues invade the public space. Thus, pedestrians stop on these individual traces that have become public expressions, then return to intimacy as if spectators could bring them with them.

Fiction

AF-1022

DIRE (UNSPOKENWORDS)

Geneviève Sauvé

Fiction, Canada, 2016, 12 min 42, couleur, français/sous-titres anglais

Le film *Dire (Unspokenwords)* met en scène la rencontre de deux femmes artistes lors d'une soirée cabaret de type « open-mic ». Toutes deux exercent le même métier - l'une est célèbre, l'autre s'accroche pour continuer - et transposent sur scène leur réalité bien distincte et leur relation mère-fille. Plus qu'une comédie dramatique grinçante sur les phénomènes qui entourent la réalité des artistes, ce film montre que l'amitié peut exister malgré les différences... et qu'elle peut naître dans les moments les plus loufoques!



*The film *Dire (Unspokenwords)* depicts the chance encounter of two female artists at an open mic event. They come from opposite sides of the same trade –one is famous, the other one is struggling– but tonight, both women will transpose on stage their quite distinct realities, and particularly their daughter-mother relationships. More than a dark comedy-drama about the artist's life and its realities, this film shows that friendship can exist despite the differences... and that it can sometimes begin at the craziest moments!*